

Hãy tự soạn lịch trình BART của riêng quý vị tại [www.bart.gov](http://www.bart.gov).

Muốn được trợ giúp riêng, hãy gọi số điện thoại của Trung Tâm Thông Tin Chuyên Chờ Công Cộng BART:

**San Francisco**  
(415) 989-BART

**South Bay**  
(650) 992-BART

**Fremont, Union City,  
Castro Valley,  
Hayward**  
(510) 441-BART

**Berkeley, Oakland  
San Leandro**  
(510) 465-BART

**Richmond, El Cerrito**  
(510) 236-BART

**Contra Costa County**  
(925) 676-BART

Nhân viên ở Trung Tâm Thông Tin Chuyên Chờ của BART trả lời điện thoại của quý vị từ 8 giờ sáng đến 6 giờ tối Thứ Hai đến Thứ Bảy.

### Các Số Điện Thoại Quan Trọng Khác:

**Cảnh Sát BART**  
(510) 464-7000

**Dịch Vụ TDD**  
(510) 839-2220

**Muốn Biết Có Thang  
Máy Hay Không**  
(510) 834-5438 hoặc  
(888) 235-3828

**Các Chương Trình  
Đậu Xe**  
(877) 700-7275 hoặc  
[www.bart.gov/parking](http://www.bart.gov/parking)

**Thất Lạc và Tìm Thấy**  
(510) 464-7090

**Chi Tiết Tủ Đựng  
Xe Đạp**  
(510) 464-7133

**Chi Tiết Đổi Vé/Hoàn  
Tiền Lại**  
(510) 464-6841

**Xe Chờ Nhiều Người  
đến BART**  
Gọi số 511 hoặc đến  
511.org

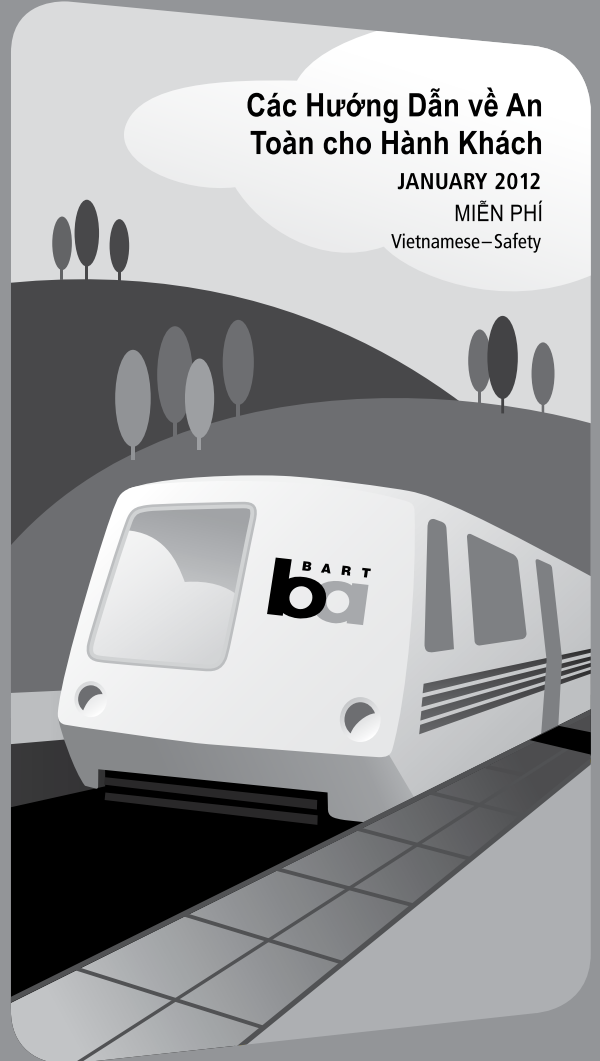
# Hướng Dẫn An Toàn của BART

## Các Hướng Dẫn về An Toàn cho Hành Khách

JANUARY 2012

MIỄN PHÍ

Vietnamese—Safety



In trên giấy tái chế bởi một công ty in ấn đã được Hội Đồng Quản Lý Rừng (Forest Stewardship Council) chấp thuận. Xin quý vị chia sẻ hoặc tái chế tờ thông tin này.

Bay Area Rapid Transit District  
P.O. Box 12688  
Oakland, CA 94604-2688



BART... và quý vị sẽ đến nơi.



**Sự an toàn của quý vị là ưu tiên hàng đầu của BART, và chúng tôi không xem nhẹ trách nhiệm này. Các tiêu chuẩn an toàn nghiêm ngặt và sự tham gia của hợp tác viên quan trọng nhất của chúng tôi—*tức quý vị*—sẽ giúp giữ an toàn và an ninh cho BART.**

## Hợp Tác về An Toàn

BART đã đầu tư đáng kể vào những phần cải tiến liên quan đến an toàn tại các trạm xe và trên xe điện của BART. BART có các kế hoạch cho hầu hết mọi trường hợp khẩn cấp có thể xảy ra, làm việc với cảnh sát địa phương, sở cứu hỏa và các cơ quan khẩn cấp khác. BART tổ chức các cuộc thực tập đều đặn.

Tài Liệu Hướng Dẫn An Toàn này của BART được soạn ra để trình bày tổng quát về các quy luật quan trọng về an toàn, các hướng dẫn thực tế và thể thức phải áp dụng trong khi đi xe của BART. Việc hiểu rõ vấn đề giữ một vai trò quan trọng về sự an toàn và cho quý vị hợp tác trong việc bảo đảm an toàn cho chính mình.

## An Toàn Tổng Quát

Hãy để ý khi bước trên cầu thang và thang cuốn. Hãy vịn thanh cầm. Thận trọng tránh những chỗ ướt hoặc có rác rưởi vương vãi và trình báo cho Nhân Viên Trạm Xe biết những chỗ nguy hiểm không có bản báo hiệu.

Tránh dùng thiết bị di động hay điện thoại di động, nhắn tin bằng text hoặc làm nhiều việc khác trong khi đi bộ.

**Tại các trạm xe, đừng băng qua đường sắt, đi trên đường sắt hoặc chạm vào đường sắt điện thứ ba.**

Đừng chạy trong trạm xe, trên xe điện hoặc trên sân ga. Chạy như vậy sẽ tăng nguy cơ gây thương tích cho quý vị và hành khách khác.

Vì các lý do an ninh, xin quý vị luôn luôn cầm giữ hành lý và đồ vật riêng của quý vị.

Không được phép trượt giày bánh xe, đi xe đạp và trượt ván bánh xe trong trạm xe hoặc trên xe điện. Khi đem theo xe đạp, hãy để ý đến hành khách khác. Phải có giấy phép cho các loại xe scooters điện/xe hai bánh (chỉ chạy bằng điện).

Không được phép đem xăng, các chất dễ cháy hoặc dung môi dễ bốc hơi, các loại acid, v.v... vào trạm xe hoặc lên xe điện.

### Các Quy Luật An Toàn Đơn Giản như 1-2-3

- 1** **Đề ý đến bối cảnh xung quanh.**  
Khi biết có chuyện gì đó có vẻ không “ổn” đôi khi có thể giữ được an toàn cho quý vị.
- 2** **Nghe kỹ chỉ dẫn khẩn cấp.**  
Nhân viên của BART được huấn luyện cao về các thể thức khẩn cấp.
- 3** **Lập tức trình báo các tình trạng không an toàn.**  
Trình báo một trường hợp hoặc tình trạng không an toàn cho nhân viên của BART biết có thể bảo vệ quý vị và người khác tránh được một tình huống nguy hiểm.

# Trên Thang Cuốn

## Xin Đề Ý

- Hãy nhìn chiều đang chạy của thang cuốn trước khi bước lên.
- Đề ý bước đi khi bước vào hoặc bước ra khỏi thang cuốn, và hãy bước (đừng lết chân) ra khỏi thang.
- Đặt chân vào giữa bậc thang và hướng mặt về phía trước.

## Dùng Thanh Vịn

- Luôn dùng thanh vịn của thang để giữ thăng bằng.
- ĐỪNG BAO GIỜ ngồi hoặc đặt các túi hay hành lý lên thanh vịn của thang.



*Hãy trông chừng trẻ em và tránh những chỗ có thể kẹt.*

## Bước Ra Khỏi Thang Nhanh Chóng

- Đừng cản trở trước đầu thang cuốn.
- ĐỪNG BAO GIỜ dừng lại, đứng hoặc chơi đùa trước đầu thang cuốn.

## Trông Chừng Trẻ Em

- Cầm tay trẻ nhỏ.
- Cẩn thận trông chừng trẻ em để trẻ không ngồi hoặc chơi trên cầu thang hoặc thang cuốn.

## Tránh Những Chỗ Có Thể Kẹt

- Đừng để tay, chân và quần áo gần những tấm che bên hông thang cuốn.
- Cẩn thận coi chừng dây giày bị lỏng ra, giày cao su mềm và quần áo rộng thùng thình có thể bị kẹt vào các bộ phận di chuyển của thang cuốn.



*Bước qua tấm cài hình răng lược khi bước vào hoặc bước ra khỏi thang cuốn.*

## Bước qua Tấm Cài Hình Răng Lược

- Luôn luôn nhắc hông chân lên và thận trọng bước vào hoặc bước ra khỏi thang cuốn. ĐỪNG BAO GIỜ lết hoặc trượt chân ra khỏi lề thang cuốn.

## Xin Đừng Sử Dụng Thang Cuốn Nếu ...

- Thể lực của quý vị bị giới hạn hoặc đang mang xách các kiện hàng hoặc hành lý to lớn.
- Quý vị đang bế trẻ nhỏ trên tay hoặc trong xe đẩy.
- Quý vị đang đem theo hoặc dắt xe đạp. **Không được phép đem xe đạp lên thang cuốn.**
- Không được phép mang thú vật lên thang cuốn.

Trong tất cả các trường hợp trên, chúng tôi đề nghị quý vị nên dùng thang máy.

## Trên Sân Ga

Xin đứng phía sau những ô lát màu vàng và đen để phát hiện ở lề sân ga. Đừng đến gần xe điện cho đến khi xe ngừng hẳn trong trạm.

**Đừng bao giờ ngồi trên lề sân ga hoặc sờ vào mặt ngoài thân xe điện!**

**Đừng băng qua đường sắt hoặc bước vào đường sắt trong bất kỳ trường hợp nào!**

**Nếu quý vị làm rớt vật gì xuống đường sắt, đừng tìm cách nhặt lên! Hãy nhờ một Nhân Viên Trạm giúp.**

Có một khoảng trống nhỏ nhô ra bên dưới thềm sân ga có thể bảo vệ được phần nào nếu vô ý bị té xuống đường sắt.

Hãy coi chừng bước chân khi lên xe và coi chừng khe hở nhỏ ở giữa lề sân ga và xe điện.

Đứng ở giữa sân ga tại những khu vực sáng sủa.

Nếu quý vị cần được giúp, hãy dùng điện thoại miễn phí màu trắng để liên lạc với một Nhân Viên Trạm. Muốn nhờ cảnh sát giúp, hãy gọi cho Nhân Viên Trạm hoặc đến điện thoại công cộng gần nhất và gọi số (510) 464-7000.

Cửa xe điện BART đóng tự động. Cửa không mở ra lại khi có vật cản. Xin đừng để người và vật dụng của quý vị cản trở cửa xe khi lên và xuống xe.

Lề sân ga tại trạm có lát những ô đặc biệt bằng cao su với bề mặt khác biệt để cho hành khách bị khiếm thị dễ nhận biết là họ đang tới gần lề. Các ô lát này có màu vàng tươi và xen lẫn các ô màu đen tại chỗ cửa xe để giúp hành khách bị kém thị lực dễ nhận ra.

Hãy áp dụng những biện pháp đề phòng khi ở gần khe hở giữa các toa xe.

## Trên Xe Điện

Đừng dựa vào cửa xe khi ở bên trong xe điện.

Khi lên xe hoặc xuống xe, nhớ để ý bước chân. Có một khe hở khoảng ba inch giữa xe điện và sân ga.

Có máy truyền thông liên hợp đặt tại cả hai đầu của mỗi toa xe.

Hãy đọc các bảng chỉ dẫn về Thẻ Thức Khẩn Cấp trên mỗi toa xe điện.

Xin để hành lý tránh lối đi của hành khách. Hành lý không bao giờ được cản trở lối đi và cửa ra vào. Luôn luôn trông chừng hành lý của quý vị.

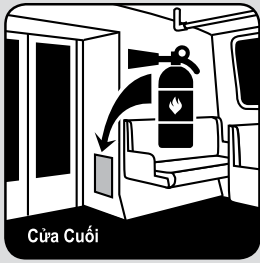
## Trong Bãi Đậu Xe

Hãy tuân hành tất cả luật lệ được niêm yết và đậu xe trong các khu vực đã chỉ định.

### Trước khi rời xe:

- Kiểm tra đèn ở đầu xe quý vị.
- Khóa cửa xe.
- Đừng để lại trong xe vật quý giá hoặc hành lý ở chỗ dễ thấy.





*Bình chữa lửa được đặt tại cửa cuối trong tất cả các toa xe BART.*

*Hãy làm theo các chỉ dẫn sử dụng có ghi trên nhãn.*

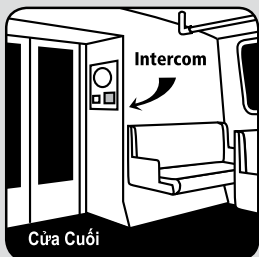
## Sử Dụng Thiết Bị Khẩn Cấp

### BÌNH CHỮA LỬA

Các bình chữa lửa khẩn cấp được đặt ở mọi tầng của trạm xe và có dấu hiệu rõ ràng. Trong trường hợp khẩn cấp, hãy tuân hành chỉ dẫn trên loa phóng thanh hoặc các chỉ dẫn trực tiếp từ nhân viên của BART.

### MÁY TRUYỀN THÔNG LIÊN HỢP (INTERCOM)

- Tìm chỗ đặt máy truyền thông liên hợp trên xe điện.
- Bấm vào nút "Attendant Call" ("Gọi Nhân Viên"), rồi thả ra, để nói chuyện trực tiếp với Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện.
- Hãy dùng máy truyền thông liên hợp để hỏi Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện nếu quý vị có thắc mắc hoặc để trình báo bất cứ điều gì quý vị tin là quan trọng hoặc không an toàn.



*Dùng máy truyền thông liên hợp (intercom) để liên lạc với Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện.*

- Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện có thể liên lạc với Trung Tâm Kiểm Soát BART để cung cấp bất cứ dịch vụ khẩn cấp hoặc dịch vụ cần thiết nào khác.
- Nếu có chuyện gì xảy ra trong toa xe quý vị và quý vị không muốn người khác nhìn thấy mình đang gọi cho Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện, hãy đi sang toa khác để gọi.

## Các Trường Hợp Cấp Cứu Y Tế

### GỌI ĐIỆN THOẠI KÊU CỨU TẠI TRẠM XE

Trong trường hợp cần cấp cứu y tế ở một trạm xe BART, hãy liên lạc với Nhân Viên Trạm bằng điện thoại miễn phí màu trắng. Nếu nhân viên BART không đến ngay được, hãy dùng thiết bị di động hoặc điện thoại di động của quý vị hay đến điện thoại công cộng gần nhất để liên lạc với Cảnh Sát BART tại số (510) 464-7000.



*Liên lạc với Cảnh Sát BART tại số (510) 464-7000*

### GỌI ĐIỆN THOẠI KÊU CỨU TRÊN XE ĐIỆN

Nếu xảy ra trường hợp cần cấp cứu y tế trên xe, hãy liên lạc với Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện bằng máy truyền thông liên hợp tại cuối mỗi toa xe.

### TRƯỚC KHI NHÂN VIÊN TRỢ GIÚP Y TẾ TỚI

Tránh đừng di chuyển người bị thương trong khi quý vị chờ nhân viên chuyên nghiệp đến giúp.

**Áp dụng biện pháp cứu thương theo khả năng của quý vị.**

# Bảng Chỉ Dẫn về Thẻ Thức Khẩn Cấp Trên Xe BART

## TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

★ **Nhìn** Để ý đến bối cảnh đi lại của quý vị   ★ **Nghe** Làm theo các chỉ dẫn trong trường hợp khẩn cấp   ★ **Đáp Ứng** Trình báo hoặc đối phó với các điều kiện không an toàn



Trong trường hợp phải di tản khẩn cấp, nhân viên cứu cấp sẽ trợ giúp hành khách khuyết tật. Nếu cần phải di tản trước khi nhân viên cứu cấp đến, xin trợ giúp các hành khách đó. Hãy để xe lăn lại trên xe điện.



Muốn nói chuyện với Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện, hãy bấm nút máy truyền thông liên hợp, thả nút ra, chờ Nhân Viên trả lời, rồi nói.



Nếu có chỉ thị nên mở cửa trong trường hợp khẩn cấp, hãy kéo miếng đẩy ra và kéo cần theo hướng mũi tên.



Các bình chữa lửa được đặt ở mỗi đầu toa xe. Hãy đá tấm che bằng nhựa để lấy bình chữa lửa.



Để xe đạp lại trên xe ở chỗ tránh lối đi trong trường hợp phải di tản.



Điện thoại khẩn cấp được đặt trong đường xe điện ngầm và các khu vực trong hầm có đánh dấu bằng đèn màu xanh dương. Nhấc máy để gọi trực tiếp cho Trung Tâm Kiểm Soát BART.



### NGUY HIỂM

Đừng chạm vào đường sắt điện thứ ba.



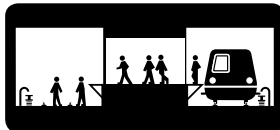
### NGUY HIỂM

Đừng chạm vào những tấm điện cao thế nhỏ ra ở dưới hõng xe điện.

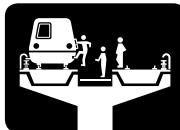
### THẺ THỨC DI TẢN



Đường Hầm Xuyên Vịnh



Các Khu Vực Trong Hầm & Xe Điện Ngầm



Các Kiến Trúc Trên Không

- Chờ chỉ thị của Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện.
- Coi chừng bước đi khi xuống xe điện.
- Đi dọc theo lối đi bộ đến cửa thông.
- Các cửa thông được sơn màu vàng tươi. Hãy đi theo các mũi tên vẽ trên tường để đến cửa thông gần nhất.
- **BĂNG QUA ĐƯỜNG SẮT BÊN CẠNH VÀ CHỜ XE ĐẾN CỨU.**
- Đừng cản trở các lối đi ở cửa.

- Chờ chỉ thị của Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện.
- Muốn xuống xe điện, dùng thanh vịn và cầu thang nằm cạnh cửa xe.
- Cẩn thận bước xuống lối đi bộ nằm giữa các đường sắt trên cao. Một số lối đi bộ thấp hơn mặt đường sắt.
- **DỪNG LỐI ĐI BỘ VÀ ĐƯỜNG SẮT BÊN CẠNH ĐỂ TRÁNH XA XE ĐIỆN VÀ CHỜ XE ĐẾN CỨU.**



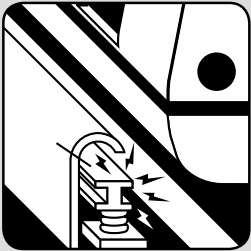
Bảng Chỉ Dẫn Thẻ Thức Khẩn Cấp Trên Xe mà quý vị thấy trên đây đều có trong mỗi toa xe BART. Lần sau khi đi xe BART, quý vị hãy nhớ tìm bảng chỉ dẫn này và đọc để cho quen với các thẻ thức tổng quát quan trọng về khẩn cấp và di tản.

# Thẻ Thức Di Tản

## KHÁI QUÁT

Trong trường hợp khẩn cấp, nơi an toàn nhất thường là trên xe điện. Khi ở lại trên xe điện là quý vị để cho Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện chọn từ nhiều biện pháp để bảo đảm an toàn cho quý vị, bao gồm di chuyển xe điện đến một nơi an toàn, gọi thêm nhân viên phụ trách khẩn cấp, chạy lui lại để đưa xe điện ra khỏi chỗ nguy hiểm, và tách các toa xe ra khỏi phần còn lại của xe điện. Đừng di tản nếu chưa có chỉ thị của nhân viên BART hoặc nhân viên đối phó khẩn cấp nào khác. Thẻ thức di tản thay đổi tùy theo loại đường sắt:

- Trên Cao (Kiến Trúc Trên Không)
- Trong các đường xe điện ngầm
- Trong Đường Hàm Xuyên Vịnh
- Trong Đường Hàm Berkeley Hills
- Trên mặt đất



*Đừng chạm vào đường sắt điện thứ ba.*



*Đừng chạm vào những tấm điện cao thế nhô ra từ bên dưới mỗi cặp bánh xe điện.*

## GHI CHÚ QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN

Đối với tất cả các thẻ thức di tản sau đây, có ba quy luật cứu mạng phải được tuân thủ luôn luôn:

- **Nghe lời Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện.**
- **Đừng chạm vào đường sắt điện thứ ba.**
- **Đừng chạm vào những tấm điện cao thế nhô ra từ dưới xe, gần mỗi cặp bánh xe điện.**



*Chỉ dùng cây cản mở cửa trong những trường hợp khẩn cấp.*

## CÂY CẢN MỜ CỬA KHẨN CẤP

Cây cản mờ cửa khẩn cấp đặt bên trên ghế ngồi cạnh mỗi cửa xe.

- Muốn mở cửa bằng tay sau khi xe điện ngừng, hãy kéo miếng đẩy ra và kéo cần theo hướng mũi tên.
- **Chỉ dùng cây cản mở cửa trong những trường hợp khẩn cấp.** Hãy nhớ, nơi an toàn nhất trong hầu hết mọi trường hợp khẩn cấp là trên xe điện.

## DI TẢN TRÊN ĐƯỜNG SẮT TRÊN CAO

### (Kiến Trúc Trên Không)

Trên các kiến trúc trên không, còn được gọi là đường sắt trên cao, lối đi nằm thấp hơn mặt đường xe điện khoảng năm feet.

Nếu quý vị phải di tản, Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện sẽ mở cửa có thanh vịn và cầu thang nằm cạnh cửa xe điện.

**Hãy bước cẩn thận khi xuống xe điện và đi dọc theo lối đi ra xa khỏi xe điện.**

Đi trên đường sắt hoặc lối đi bộ ra xa xe điện để những người sau quý vị cũng có thể đi ra xa khỏi xe điện ở một khoảng cách an toàn.

Chờ nhân viên tới giúp, nghe chỉ dẫn của Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện hoặc nhân viên cứu cấp.

Xin trợ giúp trẻ em, hành khách cao niên và người khuyết tật.

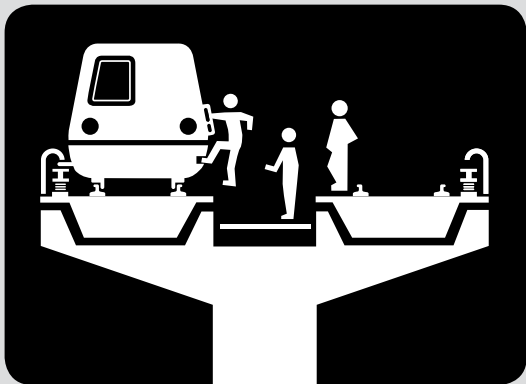
### **DI TẢN TRONG ĐƯỜNG XE ĐIỆN NGẦM**

**(Không phải trong Đường hầm Xuyên Vịnh hoặc Đường hầm Berkeley Hills)**

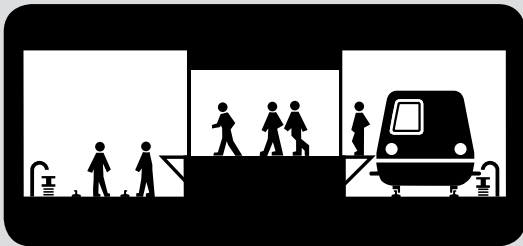
Khi di tản khỏi xe điện trong đường xe điện ngầm, Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện sẽ mở các cửa.

Khi cửa mở, hãy nhìn xem có lối đi bộ hay không.

**DI TẢN TRÊN ĐƯỜNG SẮT TRÊN CAO:** *Hãy bước cẩn thận khi xuống xe điện và đi dọc theo lối đi ra xa khỏi xe điện.*



**DI TẢN TRONG ĐƯỜNG XE ĐIỆN NGẦM:** *Đi đến cửa gần nhất qua lối thông sang đường sắt đối diện và chờ xe đến cứu.*



Nếu không có lối đi bộ, hãy đi sang toa kế rồi ra khỏi xe.

Đi dọc theo lối đi bộ ra xa khỏi xe điện cho đến khi tới cửa gần nhất.

Đi băng qua lối thông đến đường hầm bên phía đối diện và đi dọc theo đường sắt cho đến khi những người phía sau quý vị đã ra khỏi cửa.

### **DI TẢN KHỎI ĐƯỜNG HẦM BERKELEY HILLS**

Nếu cần phải di tản khỏi Đường hầm Berkeley Hills, Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện sẽ mở các cửa quy định để quý vị di tản và chỉ dẫn cho quý vị.

Hãy để ý bước đi khi xuống xe.

Hãy đi dọc theo lối đi bộ hay đường sắt đến cửa gần nhất, đi băng qua lối thông đến đường hầm bên phía đối diện và đi dọc theo đường sắt cho đến khi những người phía sau quý vị đã ra khỏi cửa.

Chờ xe đến cứu.

Đừng cản trở lối ra cửa. Các cửa dẫn đến lối thông đều có đèn và sơn màu vàng tươi và nằm cách nhau khoảng 1,000 feet.

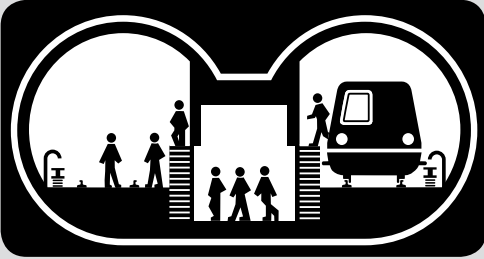


## DI TÀN KHỎI ĐƯỜNG HÀM XUYÊN VỊNH

Nếu cần phải di tản khỏi Đường Hàm Xuyên Vịnh, hãy thận trọng bước ra khỏi xe điện đến lối đi bộ. Nếu không có lối đi bộ, hãy đi sang toa kế rồi ra khỏi xe.

### DI TÀN KHỎI ĐƯỜNG HÀM XUYÊN VỊNH:

*Đi đến cửa gần nhất qua lối thông sang đường sắt đối diện.*



Các mũi tên màu vàng sơn trên tường cho biết khoảng cách và hướng đến cửa gần nhất. Đi dọc theo lối đi bộ và đi đến cửa gần nhất. Đi qua lối thông đến đường sắt bên phía đối diện và đi tiếp dọc theo lối đi bộ cho đến khi những người phía sau quý vị đã ra khỏi cửa.

Chờ xe đến cứu.

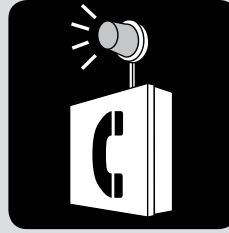
Đừng cản trở lối ra cửa. Các cửa dẫn đến lối thông đều có đèn và sơn màu vàng tươi và nằm cách nhau 330 feet.

## DI TÀN TRÊN MẶT ĐẤT

Di tản trên mặt đất cũng theo cùng hầu hết các thể thức như di tản trên cao—hãy đọc trang 6, đoạn "Di Tàn trên Đường Sắt Trên Cao."

Hãy chờ Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện mở cửa. Sau khi đã xuống xe, hãy đi đến hàng rào và tránh xa xe điện. Hãy chờ ở chỗ giữa hàng rào và đường sắt cho đến khi có người đến giúp.

Hãy giúp những người cần được giúp.



*Điện thoại khẩn cấp được đặt trong các khu vực trong hầm và đường xe điện ngầm và có đánh dấu bằng đèn xanh dương.*

## Điện Thoại Khẩn Cấp

Điện thoại khẩn cấp được đặt trong các khu vực trong hầm và đường xe điện ngầm và có đánh dấu bằng đèn xanh dương. Nhấc máy để gọi trực tiếp cho Trung Tâm Kiểm Soát BART.



*Trong trường hợp khẩn cấp hãy để lại xe lăn trên xe điện.*

## Hành Khách Khuyết Tật

Trong trường hợp khẩn cấp, hãy để lại xe lăn của quý vị trên xe điện. Các lối đi và thềm lên xuống dùng để di tản quá hẹp nên xe lăn không đi lọt được. Hành khách nào bị khiếm khuyết thính thị hoặc có dùng trợ cụ để di chuyển nên nhờ các hành khách khác trợ giúp.

## Các Biện Pháp An Ninh

Sở Cảnh Sát BART quyết tâm bảo vệ an toàn và an ninh cho khách hàng, nhân viên và tài sản của họ. Chương trình an ninh của BART được lập ra để đem lại hiệu quả tối đa mà không ảnh hưởng đến hiệu năng đúng giờ và bảo vệ quyền riêng tư của quý vị. Sau đây là một số nguyên tắc hướng dẫn quan trọng về an ninh trên BART.

## AN TOÀN CÁ NHÂN

- Luôn luôn cảnh giác và để ý những người xung quanh.
- Tránh nói chuyện với người lạ, nhất là tại các khu vực vắng vẻ cô lập.
- Nếu mang xách tay, hãy cầm chặt sát vào người; nếu đem theo ví (bóp), hãy cất vào túi ở phía trước.
- Nếu quý vị bị hành hung, hãy la lớn hoặc thổi còi để người khác chú ý đến tình trạng của quý vị.

## KHI ĐANG ĐI XE CỦA BART

Nếu có vấn đề gì, xin theo đúng chỉ thị của Cảnh Sát BART và nhân viên trạm.

Luôn luôn giữ bên mình các bao, cặp, túi đeo của quý vị, v.v...

Nếu quý vị nhìn thấy một món đồ vô chủ, xin đừng đụng đến và hãy gọi cho cảnh sát BART tại số (510) 464-7000 hoặc liên lạc với Nhân Viên Trạm hay Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện.

Hãy quan sát cho quen với các lối ra khỏi trạm và chỗ đặt các bình chữa lửa, máy truyền thông liên hợp và điện thoại công cộng ở trạm xe.

Khi chờ xe điện, hãy chờ tại một chỗ trung tâm có nhiều khách khác.

Trong những giờ không đông khách, chọn toa xe càng gần Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện càng tốt. Nếu có người làm phiền quý vị, hãy đổi chỗ ngồi hoặc sang một toa khác và thông báo cho Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện.

Nếu đang ở trên xe điện, quý vị có thể liên lạc với Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện bằng máy truyền thông liên hợp tại mỗi đầu toa xe. Nhân Viên có thể gọi máy liên lạc với Sở Cảnh Sát của BART. Sau đó cảnh sát có thể được phái tới bất cứ địa điểm nào.

Nếu đang ở trên sân ga hoặc trong trạm, quý vị có thể dùng điện thoại miễn phí màu trắng để gọi cho Nhân Viên Trạm. Sau đó Nhân Viên Trạm có thể liên lạc với Sở Cảnh Sát BART.

## TRONG BÃI ĐẠU XE

Hãy đi nhanh và tự tin đến xe của quý vị. Rảo nhìn quanh khu vực này khi đi và để ý đến những người trong khu vực này. Nếu có người nào trông có vẻ khả nghi, hãy tránh xa họ. Quay trở lại trạm xe và thông báo cho Nhân Viên Trạm.

Hãy lấy chìa khóa ra sẵn trước khi đến xe. Khi quý vị đến xe, hãy xem nhanh bên trong xe xem có kẻ nào xâm nhập vào xe hay không. Nếu không, hãy vào xe và nhanh chóng khóa cửa xe lại.

## DẠY CÁC CON

Nếu các con của quý vị đi xe BART hoặc xe buýt một mình, xin dạy con về cách ứng phó với người lạ. Hãy dạy cho trẻ biết cách liên lạc với cảnh sát, Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện, Nhân Viên Trạm và tài xế xe buýt để nhờ trợ giúp.



***Nếu quý vị nhìn thấy một món đồ vô chủ, xin đừng đụng đến và gọi cho cảnh sát BART tại số (510) 464-7000 hoặc liên lạc với Nhân Viên Trạm hoặc Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện.***

# An Toàn Về Xe Đạp và Loại Xe Hai Bánh Khác

Không bao giờ được phép đem xe đạp lên các toa xe đông khách hoặc toa xe đầu.

## Người đi xe đạp phải làm những điều sau đây:

- Dùng thang máy hoặc cầu thang thường – không dùng thang cuốn.
- Đắt xe đạp đi bộ.
- Nhường chỗ ngồi ưu tiên cho người cao niên và người khuyết tật.
- Nhường các hành khách khác.
- Cầm giữ xe đạp khi ở trên xe điện.
- Không cản lối đi giữa hai dãy ghế hoặc ở cửa xe.

Trong trường hợp phải di tản, hãy để xe đạp lại trên xe điện và đừng để xe đạp cản lối đi giữa hai dãy ghế hoặc ở cửa xe.

Cấm không được đem xe chạy bằng xăng.

Hành khách có xe hai bánh/scooter chạy bằng điện chỉ có thể sử dụng thang máy — không được dùng cầu thang thường hoặc thang cuốn. Quý vị phải có giấy phép cho xe của mình. Có thể xin giấy phép tại Phòng Giao Tế Khách Hàng.

Muốn có toàn bộ bản quy luật và điều lệ về xe đạp, hãy lấy một tập "BART Basics" ("Những Điều Cơ Bản về BART"), hãy đến [www.bart.gov](http://www.bart.gov), và xem các bảng chỉ dẫn niêm yết tại các trạm và trên xe điện.



# Nhã Nhặn

Hãy giúp cho việc đi xe của BART là một điều thích thú cho hành khách cùng đi xe BART với quý vị. Hãy tỏ ra biết điều và theo đúng các quy luật và đề nghị sau đây:

- Cấm hút thuốc, ăn, uống hoặc sử dụng máy chơi nhạc/video trong trạm xe và trên xe điện nếu không có ống nghe đeo tai. Nếu vi phạm có thể bị phạt tiền.
- Thú nuôi tiêu khiển hoàn toàn nằm trong cũi kín đặc biệt xách theo và các loại chó cảnh sát, chó dắt đường, chó dịch vụ và ra hiệu là các thú vật duy nhất được phép lên xe của BART.
- Xin đừng xả giấy hoặc rác trên xe điện.
- Để cho hành khách trên xe điện xuống xe trước khi quý vị lên xe, dành cho họ đủ chỗ để xuống xe an toàn và dễ dàng.
- Xin nhường chỗ ngồi cho người cao niên và người khuyết tật đang đứng trên xe điện đông khách, nhất là nếu quý vị đang ngồi sát cửa xe điện.
- Để điện thoại di động của quý vị theo cách rung máy, nếu có thể được.
- Hãy nhỏ giọng khi nói chuyện với hành khách khác hoặc khi nói chuyện trên điện thoại di động của quý vị.

# Các Số Điện Thoại Quan Trọng

Hãy nhớ, có ba cách chính để nhờ giúp:

1. Điện thoại miễn phí màu trắng, trong trạm
2. Máy truyền thông liên hợp, trên xe điện
3. Thiết bị di động hoặc điện thoại di động của quý vị, bất cứ chỗ nào có dịch vụ để quý vị sử dụng

**CẢNH SÁT BART: (510) 464-7000**

# Bản Tham Khảo Nhanh về An Toàn

## **ĐIỆN THOẠI KHẨN CẤP**

Các máy điện thoại khẩn cấp đặt trong đường hầm và các khu vực xe điện ngầm được đánh dấu bằng đèn màu xanh dương. Hãy nhắc điện thoại để liên lạc trực tiếp với Trung Tâm Kiểm Soát BART.

## **BÌNH CHỮA LỬA**

Mỗi toa xe đều được trang bị hai bình chữa lửa đặt cạnh các cửa nối các toa với nhau. Có các dấu hiệu rõ ràng cho biết chỗ để và chỉ dẫn cách sử dụng.

## **MÁY TRUYỀN THÔNG LIÊN HỢP (INTERCOM)**

Máy truyền thông liên hợp được đặt ở cuối mỗi toa xe nếu quý vị cần được Nhân Viên Điều Khiển Xe Điện giúp.

## **CÂY CẢN MỞ CỬA KHẨN CẤP**

Các cây cản mở cửa khẩn cấp được đặt phía trên đầu những ghế cạnh cửa hông. Muốn mở cửa, gỡ miếng dẩy ra và đẩy cây cản theo hướng mũi tên.

## **ĐƯỜNG SẮT THỨ BA**

**Đừng bao giờ chạm vào đường sắt điện thứ ba hay bốn tấm điện cao thế nhô ra từ dưới mỗi toa xe.**

## **DI TÀN KHẨN CẤP**

Trong trường hợp khẩn cấp, nhân viên cứu cấp sẽ trợ giúp hành khách khuyết tật. Nếu cần phải di tản trước khi nhân viên cứu cấp đến, xin trợ giúp các hành khách đó. Hãy để xe lăn lại trên xe điện.

## **CÁC KIẾN TRÚC TRÊN KHÔNG HAY TRÊN CAO**

Các kiến trúc trên không hay xây trên cao có các lối đi hạ thấp giữa các đường sắt. **Hãy bước đi cẩn thận!** Những tấm điện cao thế nhô ra từ dưới mỗi toa xe đều rất nguy hiểm. **Đừng chạm vào những tấm đó!** Có bốn tấm bên dưới mỗi toa xe, gần mỗi cặp bánh xe.

## **XE ĐẠP VÀ HÀNH LÝ**

Hãy để xe đạp và hành lý lại trên xe trong trường hợp khẩn cấp.